

## ろう通訳シンポジウムのご案内（公開）

欧米には、資格を有する「ろう通訳者」が存在し、各方面で活躍しているのは周知の事実です。それを受け、わが国でも2014年度から東京、大阪、名古屋、松山、鹿児島、仙台の6か所でろう通訳シンポジウムを開催し、2015年度から「ろう通訳者養成講座」「リーダー養成講座」を開講しました。また、本年度からろう通訳OJTプログラムを開始し、10数件のOJTを実施することができました。しかし、「通訳は聴者がするものだ。」という主旨のコメントが某団体の機関紙に掲載される等、「ろう通訳」に対する理解や認知が進んだとは思えません。今回は世界手話通訳者協会(WASLI)のアドバイザーであるカナダのろう通訳者、ナイジェル・ハワード氏 (Nigel Howard) をお呼びし、シンポジウムを開催することになりました。ろう通訳にご関心のある皆さまの多数のご参加をお待ちしております。

\*音声日本語への通訳がつきます。

日時：2017年2月12日（日）13:30-16:30（受付13:00～）

会場：AP西新宿 6P（6階） \*アクセスについては裏面をご参照ください。

会費：一般 3,500円 会員・サポーター 3,000円 学生 2,500円（前売）

\* 2月6日(月)以降のお申し込みは、当日受付扱いとなり、参加費はそれぞれ500円増しとなります。

\*NPO法人手話教師センター会員、同サポーター、学生の方は、それぞれ会員証・サポーター証・学生証を受付にて提示してください。

\*お申し込み方法については裏面をご参照ください。

定員：80名

### 【内容】

13:30～ 開会の挨拶

13:35～ 各報告

飯泉菜穂子（国立民族学博物館 先端人類科学研究部・日本財団助成手話言語学研究室 特任准教授）

小野広祐（学校法人明晴学園 教頭・NHK手話ニュースキャスター）

春日幸三（日本ろう手話通訳派遣協会 代表）

相良啓子（国立民族学博物館 先端人類科学研究部・日本財団助成手話言語学研究室 特任助教）

\*報告順ではありません

14:30～ 講演「ろう通訳者と聴通訳者が協働することの意味」

ナイジェル・ハワード (Nigel Howard)

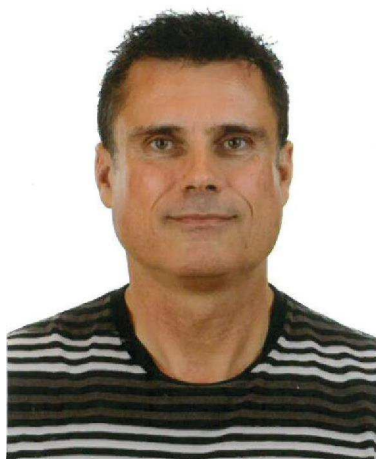
\*日本語への通訳がつきます。

16:00～ 質疑応答・まとめ

### ナイジェル・ハワード (Nigel Howard)

Douglas College 専任講師  
（手話通訳学部、児童・家庭・コミュニティ学部）  
University of Victoria（言語学部）非常勤講師  
ろう通訳者（医療・精神保健・司法・演劇・コミュニティ分野・会議分野における通訳）として25年近く活動  
WFD-WASLI 認定国際手話通訳者  
世界手話通訳者協会(WASLI) ろうアドバイザー  
WAVLI, AVLIC, RIDの会員  
国連における国際通訳者チームの一員  
国際通訳教育ジャーナル編集委員 (International Journal of Interpreter Education)  
世界各地で医療通訳、通訳トレーニング等の講演やワークショップを担当

\*WFD=世界ろう連盟 WASLI=世界手話通訳者協会



ナイジェル・ハワード (Nigel Howard)



飯泉菜穂子



小野広祐



春日幸三



相良啓子

## 【お申し込み方法】

下記①～⑤を明記のうえ、メールもしくは  
ファクスでお申し込みください。  
メールでお申し込みの場合、件名は「ろう通  
訳シンポジウム申込」とご記入ください。  
(1人1通でお願いします)

- ①氏名 (ふりがな)
- ②都道府県名
- ③FAX番号またはメールアドレス
- ④属性 1  
(一般・会員・サポーター・学生)
- ⑤属性 2 (ろう者・聴者)

申し込み先 & 問い合わせ先  
haken@jsltc.org  
03-4579-0518 (fax)

## □ AP西新宿のアクセスマップ・周辺情報

アクセスマップ



所在地・電話番号  
〒160-0023  
東京都新宿区西新宿7丁目2番4号  
新宿喜機ビル6F・5F・4F  
Tel : 03-5348-6109  
Fax : 03-3364-3109

交通アクセス  
・JR線「新宿」駅中央西口から徒歩6分  
・小田急/京王/都営新宿線「新宿」駅徒歩6分  
・大江戸線「新宿西口」駅D5出口徒歩1分  
・西武新宿線「西武新宿」駅徒歩5分

- \* ろう通訳シンポジウムの参加費は、銀行振込みのみとなっています。お申し込み直後にお振込み先を記載したメール (もしくはfax) が届きますので、その案内を確認されたらお振込み手続きをお願いいたします。
- \* 振込手数料はお申し込みされた方のご負担でお願い致します。
- \* 参加費を数人分まとめてお振込される場合は、振込名と全員分の名前をあらかじめ事務局までお知らせください。  
(必ず全員がそれぞれお申し込みください。その後で、代表の方がまとめてお振込ください。)
- \* まことに勝手ながら、振込み後のキャンセルはご遠慮くださいますようお願いいたします。
- \* 2月6日(月)以降のお申し込みは、当日受付扱いとなり、参加費はそれぞれ500円増しとなります。

前売 一般 3,500円 会員・サポーター 3,000円 学生 2,500円  
当日 一般 4,000円 会員・サポーター 3,500円 学生 3,000円  
NPO法人手話教師センター会員、同サポーター、学生の方は、それぞれ会員証・サポーター証・学生証を受付にて提示してください。

## 通訳チーム



○ろう通訳者  
過去2年間に実施したシンポジウムに登壇した方が今回、通訳を担当します!  
○(株)comm・プラス  
登録通訳者

## 【通訳ワークショップのご案内】

日時：2017年2月11日(土) 13:30～16:30 (14:00～17:00になる可能性もあります)  
2017年2月12日(日) 10:00～12:00

講師：ナイジェル・ハワード氏

場所：日本財団ビル(2/11)、AP西新宿(2/12)

対象：ろう通訳養成講座修了生、フィーダー養成講座修了生、ろう通訳者(盲ろう通訳含む)  
ろう通訳をめざすろう者、フィーダーをめざす聴通訳者等

定員：15名

参加費：一般 9,000円 会員・サポーター 8,000円 (ろう通訳シンポジウム2/12の参加費含む)

\* 日本手話への通訳が付きまます。(音声日本語への通訳はつきません。)

\* 申込方法については、下記事務局までお問い合わせください。

特定非営利活動法人手話教師センター事務局  
haken@jsltc.org  
03-4579-0518 (fax)